

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 26 (1969)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Per A 4015

## Inhaltsverzeichnis - Table des matières

Hauptartikel — Articles principaux		Seite — Page
<i>Titelverzeichnis</i> <i>Liste des titres</i>	Seite - Page	
Urbanisme et aménagement du territoire. — J.-P. Vouga	1	Die Leitbildentwürfe der Regionalplanungsgruppe Baden und Umgebung. — R. Christ . . . . . 94
Neuere Tendenzen der Finanzierungspolitik in der Regionalplanung. — O. Messmer . . . . .	3	Zweckverband — Gemeindeverschmelzung — Regionalverband. — B. Hauser . . . . . 97
Freihaltekorridore für Versorgungsleitungen. — E. Trüeb/F. Maurhofer . . . . .	8	Luffracht und Landesplanung. — K. Ulmi . . . . . 109
Verfahren für die Wahl eines Ortsplaners. — H. J. Wittwer . . . . .	12	10 Jahre «neue Stadt». — W. Aebli, E. Egli, E. Winkler . . . . . 116
Räumliche Aspekte der neuen Entwicklung Ungarns. — Z. Palotás . . . . .	14	Der vierte Landwirtschaftsbericht des Bundesrates und die Landesplanung. — C. Hug . . . . . 120
Abwasserreinigungsanlagen im Düsenflugverkehr: Am Beispiel des Flughafens München-Riem. — F. Cramer . . . . .	21	Approvisionnement et distribution d'eau potable dans le canton de Vaud (deuxième partie). — E. Bosset . . . . . 121
Die Staubbekämpfung in der schweizerischen Zementindustrie. — H. Eichenberger . . . . .	25	Gewässerschutzmassnahmen beim Strassenbau. — H. Bachofen . . . . . 128
Luftverunreinigung durch die Erdölindustrie. — H. Eilers Zum Geleit. — W. Hunzinger . . . . .	31	Das aargauische Reusstalgesetz als Grundlage für ein landesplanerisches Verständigungswerk. — J. Ursprung . . . . . 145
«Pro Aqua», Fachmesse und Vortragsveranstaltung sowie Internationaler Kongress für Abfallbeseitigung vom 28. Mai bis 7. Juni 1969 in den Hallen der Mustermesse Basel. — O. Jaag . . . . .	38	Eine Talschaft in Bedrängnis. — R. Käppeli . . . . . 145
Fachvorschau auf die Pro Aqua 1969. — Th. Stähli . . . . .	40	Die Reusstalmelioration. Wasserbaulicher Teil. — H. Oehninger . . . . . 148
Gewässerschutz und Landesplanung. — E. Winkler . . . . .	44	Die Reusstalmelioration. Kulturtechnischer Teil. — R. Knoblauch . . . . . 150
Grundwassergewinnung im Siedlungsraum. — A. Casati . . . . .	47	Landwirtschaft und Bodenverbesserungen in der Reussebene. — K. Schmid . . . . . 152
Untersuchungen der Abwasserlast einer mittleren Wohngemeinde. — M. Dubach . . . . .	49	Der Standpunkt der Reusstalgemeinden. — W. Leuthard . . . . . 154
Kritische Betrachtungen zum heute üblichen Vorgehen bei der Planung und Realisierung von Abwasserreinigungsanlagen. — J. Christen . . . . .	51	Das Anliegen des Naturschutzes. — E. Kessler . . . . . 155
Fernsteuerungen bei Abwasserreinigungsanlagen. — W. E. Roth . . . . .	57	Das Kraftwerk Bremgarten-Zufikon. — M. Werder . . . . . 159
Lufthygienische Massnahmen in Chemie- und chemietechnischen Betrieben. — W. Hess . . . . .	60	Die Bekämpfung der Luftverunreinigung in der Umgebung industrieller Betriebe in Grossbritannien. — E. A. J. Mahler . . . . . 161
Approvisionnement et distribution d'eau potable dans le canton de Vaud. — E. Bosset . . . . .	69	Lutte contre la pollution de l'atmosphère par les fours électrometallurgiques. — W. Muhlrاد . . . . . 169
Haftpflichtprobleme bei Gewässerverschmutzung durch Brenn- und Treibstoffe. — M. H. Zollikofer . . . . .	79	Gewässerschutz im Kanton Bern. — H. E. Vogel . . . . . 177
L'aménagement du territoire et les régions économiques en retard. — G. Gaudard . . . . .	81	Besinnung auf die Landesplanung. — H. Marti . . . . . 179
Begegnung mit englischen New Towns — L. R. Huber . . . . .	86	Die Ergänzung der Bundesverfassung. — R. Stüdeli . . . . . 195
Das Inventar der zu erhaltenden Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung im Kanton Baselland. — K. C. Ewald . . . . .	88	Die Oel-Alarm-Organisation der Stadt Zürich. — H. E. Vogel . . . . . 197
		Iteratives Modell der Veränderungen im Siedlungsbild. P. Güller . . . . . 199
		Landesplanung an der Mittelschule. — W. Nigg . . . . . 205
		Venezolanisch Guayana. — H. Tanner . . . . . 206
		Die betriebliche Standortspaltung in der schweizerischen Industrie. — H. Elsasser . . . . . 214
		Der privatrechtliche Schutz vor Gewässerverunreinigungen — Möglichkeiten einer Verstärkung. — H. U. Müller-Stahel . . . . . 217

Artikel 22quater der Bundesverfassung über die Landesplanung . . . . .	19
Legge urbanistica ticinese . . . . .	19
Beratende Kommission zur Vorbereitung der Nationalplanung . . . . .	19
Studienwoche über Planungsfragen . . . . .	19
Die Geschäftsleitung VLP . . . . .	19
Tagung über Kurortplanung . . . . .	19
Gutachten über die Regionalplanung Rorschach . . . . .	19
Fürsprecher Marius Baschung, Oberrichter in Schaffhausen, hauptamtlich im Dienste der VLP . . . . .	66
Raumordnungsgruppe für den Wohnungsbau . . . . .	66
Ergänzung der Bundesverfassung durch die Art. 22ter (Bodenrecht) und 22quater (Raumplanung) . . . . .	66
Geschäftsleitungssitzung VLP . . . . .	66
Kanton Zug: Kantonale Musterbauordnung . . . . .	66
Wasserversorgung, Abwasserbeseitigung und Gewässerschutz: Ein unteilbares Ganzes . . . . .	66
Vorstand VLP . . . . .	99
Einführungskurs für höhere Bundesbeamte in die Belange der Planung . . . . .	99
Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege . . . . .	99
Planung in Sils . . . . .	99
Stadt Schaffhausen: Gutachten über das Finanzreferendum. Gemeinde Oberägeri: Kanalisationsreglement. Landesbauamt Appenzell IR: Zweckmässigkeit eines Vorentwurfes zu einer Ortsplanung. Bezirk Einsiedeln: Arealüberbauung . . . . .	99
Studie über die Nationalplanung zuhanden der Raumordnungskommission des eidgenössischen Delegierten für den Wohnungsbau . . . . .	99
Gruppe Freiburg der Regionalplanungsgruppe Westschweiz . . . . .	99
Regionalplanungsgruppe Zentralschweiz . . . . .	99
Regionalplanungsgruppe Nordostschweiz . . . . .	99
Regionalplanungsgruppe Graubünden . . . . .	99
Regionalplanung im Sarganserland . . . . .	99
Exposé über die Nationalplanung . . . . .	99
Chronik der Nordwestschweiz . . . . .	100
Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz . . . . .	101
Delegiertenversammlung der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene . . . . .	103
Die Ergänzung der Bundesverfassung durch die Art. 22ter und quater (Bodenrecht und Raumplanung) . . . . .	132
Konferenz mit kantonalen und städtischen Baujuristen Regionalplanungsgruppe Seetal . . . . .	132
Kanton Schwyz: Empfehlungen über die Durchführung der Kantonalplanung . . . . .	132
Einwohnergemeinde Oberägeri: Kanalisationsreglement Geschäftsleitung VLP . . . . .	132
Ausschuss für die Stadtplanung in Zug . . . . .	132
Mitteilungen ORL-Institut . . . . .	133
Industrielle Entwicklung . . . . .	180
Wie soll es nach dem 14. September weitergehen? . . . . .	182
Föderation Europäischer Gewässerschutz . . . . .	222

## Rezensionen — Critiques de livres

Nutzen-Kosten-Analysen in der Staatswirtschaft: Wasserwirtschaftliche Projekte. Von Walter Bruno Stöber. Abhandlung zu den Wirtschaftlichen Staatswissenschaften. Heft 1. Hg. v. Prof. Dr. H. C. Recktenwald, Vandenhoeck und Ruprecht in Göttingen, 1968, 164 S. Text; Kt. DM 32.— . . . . .	35
Standortfaktoren für die Industrieansiedlung. Ein Katalog für die regionale und kommunale Entwicklungspolitik sowie die Standortwahl von Unternehmungen. Von Helmut Schilling, Oesterreichisches Institut für Raumplanung, Veröffentlichung Nr. 27 (1968). 99 S., 11 Uebersichten, 1 Bewertungskarte . . . . .	36

Landwirtschaft im städtisch-industriellen Ballungsraum, untersucht am Beispiel des rheinisch-westfälischen Industriegebietes. Von Dipl.-Volksw. Ludger Wierling. Institut für Siedlungs- und Wohnungswesen der Universität Münster, 1968. 163 Seiten, 2 Karten, 2 Schaubilder, 21 Tabellen. DM 63.90 . . . . .	36
Die Kosten der Landschaftsstruktur in Abhängigkeit von der Grösse und der Struktur der zentralen Orte niederster Stufe und ihrer Einzugsbereiche. Von Peter Treuner, Bad Godesberg, 1968. Institut für Raumordnung. 121 Seiten, 16 Abbildungen. Geheftet DM 20.— . . . . .	67
Neue Aspekte der Agrarstrukturverbesserung. Schriften der Gesellschaft zur Förderung der inneren Kolonisation (GFK) e. V., Bonn, 21, 1968. 80 Seiten, 15 Abbildungen. Geheftet DM 7.80. Landschriften-Verlag, Berlin, Bonn . . . . .	67
Soziologie und Städtebau. Norbert Schmid-Relenberg. Stuttgart 1968. Karl Krämer. 242 Seiten. Leinen DM 29.80 . . . . .	67
Normen für die Wertberechnung von Zierbäumen. Herausgegeben von der Vereinigung schweizerischer Gartenbauämter und Stadtgärtnereien (VSSG). Preis Fr. 10.—. Bern 1967 . . . . .	67
Die Auswirkungen der Agrarplanung nach 1945 auf die Agrar- und Siedlungsstruktur des Raumes Westfalen. Werner Mikus, Stuttgart 1968. Eugen Ulmer. 76 S., 16 Karten und Abbildungen. Geheftet DM 8.50 . . . . .	105
Salzburg, städtebauliches Juwel, städtebauliches Problem. Wolfgang Rauda — Rudolf Wurzer; Patzer-Verlag GmbH & Co., Hannover 1968 . . . . .	136
Erfolge und Schwierigkeiten der Industrie auf dem Gebiete des Gewässerschutzes. Bd. 1967 der Schriftenreihe «Wasser und Abwasser», hg. von der Bundesanstalt für Wasserbiologie und Abwasserforschung in Wien-Kaisermühlen, Verlag Winkler & Co., Wien, 172 S. Text, 33 Abb., 1 Tafel . . . . .	135
Astronautik. Von A. F. Marfeld. Berlin 1969. Safari-Verlag. 410 Seiten, 440 Abbildungen. Leinen. DM 19.80 . . . . .	135
Ingenieure bauen die neue Welt. Von Karl Krüger. Berlin 1969. Safari-Verlag. 432 Seiten, zahlreiche Abbildungen und Kartenskizzen. Leinen. DM 19.80 . . . . .	135
Schrifttumnachweis Bau-, Wohnungs- und Siedlungswesen 1966. Band 12. Systematische Zusammenstellung einer Auswahl der wichtigsten Fachliteratur. Köln 1969. V, 374 S., kart. DM 25.—. Deutscher Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumplanung, Wrangelstrasse 12, 5 Köln-Mühlheim . . . . .	136
Die Baulandumlegung, dargestellt nach schweizerischem Recht. Von Hans-Rudolf Steiner. Zürcher Beiträge zur Rechtswissenschaft N. F. Heft 301. Zürich 1968. Verlag Schulthess & Co., 180 Seiten. Geheftet Fr. 23.— . . . . .	136
Landes-Raumordnungsprogramm Niedersachsen. Herausgegeben vom Niedersächsischen Ministerium des Innern. Hannover 1969. 52 Seiten, 3 Pläne . . . . .	136
Der staatliche Einfluss auf die regionale Verteilung von Bevölkerung und Wirtschaft unter besonderer Berücksichtigung der zentral- und gliedstaatlichen Industriestrukturpolitik im Kanton St. Gallen. Von Hans-Ulrich Doerig. Polygraphischer Verlag AG, Zürich 1968. 187 Seiten . . . . .	137
Die Aare — ein Fluss in Wort und Bild. Die Aare, 240 Seiten, Format 280 x 270 mm, Ganzleinenband mit mehrfarbigem Schutzumschlag; Text: René Monteil, Bilder: Ernst Räss und Annemarie Monteil; Verlag: Vogt-Schild AG, Solothurn; Verkaufspreis: Fr. 59.— . . . . .	185
Referateblatt zur Raumordnung. Köln - Berlin - Bonn - München. Carl Heymanns Verlag KG. 301 Seiten. 1. Jahrgang, Heft 1. Geheftet DM 18.— . . . . .	185
Muster-Bauordnung für zugerische Gemeinden. Mit kantonalem Baugesetz und Vollziehungsverordnung. Herausgegeben von der Baudirektion des Kantons Zug. Zug 1969. 75 Seiten . . . . .	185

	Seite – Page
Was wird morgen anders sein? Herausgegeben von Otmar Hersche. Walter-Verlag Olten und Freiburg i. B. 1969 209 Seiten. Leinen Fr. 21.— . . . . .	185
Die Entwicklung des Verkehrssystems. Von Fritz Voigt. Verkehr. 2. Band. Zwei Halbbände, 1426 Seiten, zusammen Fr. 172.20. Duncker & Humblot, Berlin, 1965	185
Verkehrswissenschaftliche Forschungen. Schriftenreihe des Instituts für Industrie- und Verkehrspolitik der Universität Bonn, Band 13. Herausgegeben von Prof. Dr. Dr. Fritz Voigt. «Oekonomische Grundlagen der Planung von Strassen.» Von Dr. Hans-Ludwig Beth. 241 Seiten, 11 Abbildungen, 21 Tabellen. Verlag Duncker & Humblot, Berlin . . . . .	185
Raumordnungsplan Mittlerer Bayerischer Wald. Herausgegeben vom Staatsministerium für Wirtschaft und Verkehr. Landesplanungsstelle. Landshut 1967. 155 Seiten, 17 Karten im Anhang, 21 im Text . . . . .	185
Sozialbrache und Flurwüstung in der Weinbaulandschaft des Ahrtals. Von Wilhelm Wendling. Arbeit aus dem Geographischen Institut der Universität Mainz. Bundesanstalt für Landeskunde und Raumforschung. 128 Seiten, 3 Karten, 10 Abbildungen und 18 Bilder. Selbstverlag. Bad Godesberg 1966 . . . . .	185
Falsch programmiert. Karl Steinbuch. Stuttgart 1968. Deutsche Verlagsanstalt. 175 S. Leinen DM 14.80	186
Raumordnung und Bauleitplanung im ländlichen Raum. Schriften des Instituts für Städtebau und Raumordnung Stuttgart. W. Kohlhammer 1967, 5 Abbildungen	186
Zur Theorie der allgemeinen und der regionalen Planung. Beiträge zur Raumplanung, herausgegeben vom Zentralinstitut für Raumplanung an der Universität Münster. Bielefeld, 1969. Bertelsmann-Universitätsverlag. 200 S., geheftet DM 28.— . . . . .	223
Stadt und Landschaft — Raum und Zeit. Festschrift für Erich Kühn. Köln, 1969. Deutscher Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumplanung. 468 S., 54 Tafeln, zahlreiche Abbildungen. Leinen DM 60.—	223
Wirtschaftliche Grundprobleme der Raumordnungspolitik. J. H. Müller. Berlin, 1969. Duncker & Humblot. 146 Seiten, geheftet DM 18.60 . . . . .	223
Köln und die Rekultivierung des rheinischen Braunkohlengebietes. Victor Calles. Köln, 1968 . . . . .	223
Industrie und zentrale Orte. Veröffentlichungen der Akademie für Raumforschung und Landesplanung, Bd. 49. Raum und gewerbliche Wirtschaft, 4. Hannover, 1969. Gebrüder Jänecke. 73 Seiten, 6 Abbildungen, geh. DM 28.— . . . . .	223
 Aus der Gerichtspraxis — Questions juridiques	
Grenzen des bäuerlichen Bodenrechtes . . . . .	20
Bundesgerichtliche Praxis zum bäuerlichen Bodenrecht	104
Enteignungs- und nachbarrechtliche Auswirkungen des Autobahnbaus . . . . .	131

	Seite – Page
Die Polemik um eine luzernische Güterzusammenlegung . . . . .	183
Elgg, der Fünfer und das Weggli. Das Schicksal einer Spezialbauordnung . . . . .	224
Zurückgestutzter Schutz des Zürcher Unterländer Eigentales . . . . .	224

#### Autorenverzeichnis — Liste des auteurs

Aebli W. . . . .	116
Bachofen H. . . . .	128
Bosset E. . . . .	69, 121
Casati A. . . . .	47
Christ R. . . . .	94
Christen J. . . . .	51
Cramer F. . . . .	21
Dubach M. . . . .	49
Egli E. . . . .	116
Eichenberger H. . . . .	27
Eilers H. . . . .	31
Elsasser H. . . . .	214
Ewald C. . . . .	88
Gaudard G. . . . .	81
Güller P. . . . .	199
Hauser B. . . . .	97
Hess W. . . . .	60
Huber R. . . . .	86
Hug C, . . . . .	120
Hunzinger W. . . . .	37
Jaag O. . . . .	38
Kessler E. . . . .	155
Knoblauch R. . . . .	150
Leuthard W. . . . .	154
Mahler E. A. J. . . . .	161
Marti H. . . . .	179
Messmer O. . . . .	3
Muhlrad W. . . . .	169
Müller-Stahel H.-U. . . . .	217
Nigg W. . . . .	205
Oehninger H. . . . .	148
Palotás Z. . . . .	14
Roth W. E. . . . .	57
Schmid K. . . . .	152
Stähli Th. . . . .	40
Stüdéli R. . . . .	195
Tanner H. . . . .	206
Trüb E. . . . .	8
Ulmi K. . . . .	109
Ursprung J. . . . .	145
Vogel H. E. . . . .	177, 197
Vouga J.-P. . . . .	1
Werder M. . . . .	159
Winkler E. . . . .	44, 116
Wittwer H. J. . . . .	12